

IT

La fascia BORT Patella per tendine rotuleo esercita una pressione sul tendine rotuleo. Questo sostiene la rotula durante i movimenti del ginocchio e la dirige correttamente nel movimento.

Allo stesso tempo, la pressione aumenta la tensione della muscolatura che è responsabile per lo scorrimento della rotula.

Istruzioni per l'uso:

Aprite la fascia del tutto e posizionatela direttamente sotto la rotula. Passate la fascia di chiusura a Velcro attraverso l'anello D e chiudete la fascia Patella per tendine rotuleo in maniera tale che venga esercitata una certa pressione sul tendine rotuleo senza, però, provocare stasi nella parte inferiore della gamba.

Indicazioni: Condropatia rotulea, artrosi femoro-rotulea, osteocondrosi dell'apofisi tibiale anteriore.

Controindicazioni: Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

Composizione dei materiali:

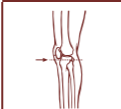
65 % poliammide, 35 % elastane

Nota importante:

Non è consentito il riutilizzo del prodotto – il presente mezzo ausiliario è destinato al trattamento di un solo paziente.

Nel caso in cui il medico dovesse prescrivere di portare l'ortesi anche di notte, evitate di compromettere la circolazione ematica. In caso di senso di parestesia, allentate la fascia e, se necessario, rimuovetela. Se i disturbi dovessero persistere, consultate un medico.

Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure



Größe/Size 1
Größe/Size 2
Größe/Size 3

Knieumfang direkt unterhalb Patella/
Circumference of knee directly below patella/
Tour du genou directement en-dessous de la rotule/
Circunferencia de la rodilla directamente debajo de la rótula/
Circonfrenza del ginocchio direttamente sotto la rotula
bis/up to/jusqu'à/hasta/fino a 34 cm
34 – 41 cm
41 – 48 cm

Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione



Bandage mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Klettverschluss schließen, um Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.

Wash by hand in hand warm water with light-duty detergent. Close Velcro fastening to avoid damage of other clothes. Stretch in form, air-dry. Avoid heat.

Lavez le bandage à la main dans de l'eau tiède avec détergent pour tissus délicats. Fermez la fermeture Velcro pour éviter d'endommager votre linge. Remettez le bandage en forme et séchez-le à l'air. Évitez la chaleur.

Lavar el vendaje a mano en agua tibia con detergente fino y suave. Cerrar la parte bardana afin de evitar daños a su ropa. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el color.

Lavate la fascia a mano in acqua tiepida con detersivo per capi delicati. Chiudete la chiusura a Velcro per evitare che vengano danneggiati altri capi. Mettete in forma il capo e fatelo asciugare all'aria. Evitate temperature elevate.

Patella-Sehnenband



Patella Tendon Strap | Patella bande pour le tendon | Patella venda para tendones | Patella fascia per tendine

Patella-Sehnenband



Patella Tendon Strap | Patella bande pour le tendon | Patella venda para tendones | Patella fascia per tendine



Med
Mitten im
gesunden
Leben

Stand: Oktober 2018

D114010/D-10/18



BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | www.bort.com



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 114 010

DE

Mit dem BORT Patella-Sehnenband wird Druck auf die mit der Kniescheibe (Patella) verbundene Sehne ausgeübt. Dies unterstützt die Patella bei Kniebewegungen in der korrekten Bahn zu gleiten. Gleichzeitig führt der Druck zur Spannungserhöhung der Muskulatur, die für die Führung der Patella verantwortlich ist.

Gebrauchsanleitung:

Band komplett öffnen und direkt unterhalb der Patella platzieren. Klettband durch Umlenkschleife fädeln und Patella-Sehnenband so verschließen, dass Druck auf die Patellasehne ausgeübt wird, dies aber nicht zu Stauungen im unteren Beinbereich führt.

Indikationen:

Chondropathia patellae, femoropatellare Arthrose, Patellaspitzensyndrom.

Kontraindikationen:

Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperform des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

Materialzusammensetzung:

65 % Polyamid, 35 % Elasthan

Wichtiger Hinweis:

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.

Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigungen des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Hilfsmittel lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.

EN

The BORT Patella Tendon Strap supplies pressure onto the tendon which is connected to the knee cap (patella). This supports the patella during movements with the knee to slide in the correct course. Simultaneously the pressure provides increased muscular strength, which is important for the guidance of the patella.

Instruction for use:

Open the strap completely and place it directly below the patella. Slip Velcro strap through the D-ring and close Patella Tendon Strap in a way that pressure is applied to the patella tendon, however vascular congestion to the lower leg is avoided.

Indications:

Patellar chondropathy, femoropatellar arthrosis, patellar tendonitis.

Contraindications:

Peripheral arterial occlusive disease (PAOD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body.

Composition:

65 % polyamide, 35 % elastane

Important Note:

No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only.

In case of doctor's order to wear strap during night, avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen strap and remove it if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.

FR

La BORT Patella bande pour le tendon exerce une pression sur le tendon lié à la rotule (patella). Ceci soutient la rotule pour assurer un mouvement correct du genou. La pression augmente en même temps la tension de la musculature qui est responsable du guidage de la rotule.

Mode d'emploi :

Ouvrez complètement la bande et placez-la en-dessous de la rotule. Enfilez la bande Velcro dans l'anneau D et fermez la Patella bande pour le tendon de façon à exercer une pression sur le tendon de la rotule, sans pourtant créer de congestion dans la partie inférieure de la jambe.

Indications : Chondropathie rotulienne, arthrose fémoro-patellaire, syndrome de la pointe de la rotule (jumpers's knee).

Contre-indications :

Maladie artérielle occlusive périphérique (MAOP), problèmes d'écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée.

Composition des matières :

65 % polyamide, 35 % élasthanne

Note importante :

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient. Si le médecin a ordonné que vous le portiez pendant la nuit, évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez le bandage et enlevez-le, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants.

ES

Con la venda BORT Patella para tendones se ejerce presión sobre el tendón ligado a la rótula (patella). Eso ayuda a la rótula a hacer los correctos movimientos de la rodilla. Al mismo tiempo, la presión intensifica la tensión muscular la cual es responsable de conducir la rótula.

Instrucciones de uso:

Abrir la venda completamente y colocarla debajo de la rótula. Pasar la venda bardana por el anillo D y cerrar la venda para tendones de manera que ejerza presión sobre el tendón de la rótula sin que haya congestiones en la parte inferior de la pierna.

Indicaciones:

Condromalacia, artrosis patelofemoral, tendinitis rotuliana.

Contraindicaciones:

Enfermedad arterial oclusiva periférica (EAOP), trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar.

Composición:

65 % poliamida, 35 % elastano

Nota importante:

Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente.

Si el médico ordenó llevarlo durante la noche, evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento aflojar el vendaje y quitarlo si fuera necesario. En caso de trastornos persistentes consulte al médico.